

**L'Epouse de l'Agneau, la nouvelle Jérusalem
(Apo.21:2-22:5)**

21:2 Et la Cité sainte, la nouvelle Jérusalem, je la vis qui descendait des Cieux, d'auprès de Dieu, *une Cité qui était préparée comme une épouse couronnée, ornée pour son mari.*

3 Et j'entendis une grande voix des Cieux qui disait :

- Voici ! La Demeure¹ de Dieu avec les fils d'homme !

Et Il demeurera avec eux !

Et eux seront Son *propre* peuple !

Et Lui, Dieu, *sera* avec eux !

Et Il sera leur Dieu !

4 - Et Lui effacera toutes les larmes de leurs yeux. Et il n'y aura désormais plus ni mort, ni lamentation, ni clameur, ni douleur grâce à Lui².

5 Et cela s'en alla ...

Et *Celui* qui était assis sur le trône me dit :

- Voici ! Je fais toutes *choses* nouvelles !

Et Il me dit :

- Ecris ! Ces paroles sont fidèles et véritables³, *fermes comme le Roc* !

6 Et Il me dit :

- Elles *le* sont ! Je *suis* l'Alaf, et Je *suis* le Taw ! Le prémice *et l'origine*, et la consommation *de toutes choses* !

A l'assoiffé, Je donnerai de la source de l'eau de la Vie, gratuitement !

7 Et *celui* qui a vaincu héritera ces *choses*. Et Je serai pour lui Dieu. Et il sera pour Moi un fils.

8 Or les peureux, et ceux qui ne *sont* pas fidèles, et les iniques, et les souillés, et les tueurs, et les sorciers, et les prostitués et *ceux qui* servent les idoles, et tous les menteurs, leur part *est* dans le lac brûlant de feu et de soufre, celle qui est la seconde mort⁴.



21:9 Et l'un des sept messagers *angéliques* vint, *un de* ceux qui avaient les sept fioles remplies des sept plaies *et blessures* dernières. Et il s'adressa à moi pour *me* dire :

- Viens ! Je te montrerai l'Epouse⁵ *couronnée*, la Femme de l'Agneau !

10 Et il me transporta en Esprit vers une grande et haute montagne.

- - -

Et il me montra la Cité Sainte, Jérusalem, descendant des Cieux de devers Dieu.

11 Et Elle avait la gloire *et la louange* de Dieu. Et sa lumière *avait* comme la forme d'une pierre précieuse, comme du jaspé, comme l'apparence du cristal.

¹ Cf. Apo.13:6.

² La Bible Martin a ici : *car les premières choses sont passées*, à la place de : *grâce à Lui*.

³ Cf. Apo.19:11.

⁴ Cf. Apo.20:6,14.

⁵ Le mot **kalthà** (*épouse*) vient de la racine **kal** signifiant : *compléter, perfectionner*. D'où l'idée de *couronner*, par exemple l'épouse royale. On pourrait donc traduire **kalthà** par : *la couronnée*.

12 Et Elle avait une grande et haute **muraille**. Et Elle avait **douze** portes. Et sur les portes **douze** messagers. Et leurs **noms** *étaient* écrits, ceux qui sont les noms des **douze** tribus d'Israël.

13 *Du côté* du Levant⁶, à l'*Orient* : trois portes.

Et *du côté* de l'Aquilon⁷ *au nord* : trois portes.

Et *du côté* du Midi⁸, *au sud* : trois portes.

Et *du côté* du Couchant⁹, à l'*Occident* : trois portes.

14 Et la muraille de la Cité avait **douze** fondements. Et sur eux *étaient* les **douze noms** des *envoyés* et Apôtres du Fils. **15** Et celui qui s'était adressé à moi avait sur lui une canne de mesure en or pour mesurer la Cité et sa **muraille**.

16 Et la Cité était disposée en carré. Et sa longueur *était* comme sa largeur. Et il mesura la Cité avec la canne : douze mille stades¹⁰. Sa longueur et sa largeur et sa hauteur étaient égales¹¹.

17 Et il mesura sa muraille : **cent quarante-quatre** coudées¹², de la mesure d'un homme, *c'est-à-dire* celle qui était à la mesure du messenger *lui-même*.

18 Et le bâti¹³ de sa muraille *était* de jaspe. Et la **Cité** *était* **d'or pur**, de la forme du **verre** pur. **19** Et les fondements de la muraille de la Cité étaient ornés de pierres précieuses.

Et le premier fondement *était* de jaspe.

Et le second de saphir.

Et le troisième de calcédoine.

Et le quatrième d'émeraude.

20 Et le cinquième de sardonix¹⁴.

Et le sixième de sardoine.

Et le septième de chrysolithe¹⁵.

Et le huitième de béryl.

Et le neuvième de topaze.

Et le dixième de chrysopase.

Et le onzième d'hyacinthe.

Et le douzième d'améthyste.

21 Et il y avait **douze** portes et **douze** perles (une pour chaque *porte*). Et chacune des portes était d'une *seule* perle. Or la rue de la **Cité** *était* **d'or pur** comme s'il y avait du **verre** en lui.

22 Et je ne vis pas de Temple en elle. Car YaHWeH Dieu, qui tient toutes *choses* entre Ses mains, Lui en est le Temple¹⁶.

⁶ Cf. Apo.7:2; 16:12. La racine **dnaH** signifie : *se lever*.

⁷ L'Aquilon est un vent du Nord caractérisé par sa froideur et sa violence. Le mot syriaque **garvyà** désigne également un vent du nord.

⁸ Le mot syriaque **taymnà** est dérivé de **yamyn** qui désigne la *droite* (i.e. direction du bras tendu quand on regarde vers l'Orient). On pourrait donc traduire : *Et de la Droite*.

⁹ Du verbe °**rev** = *descendre, se coucher* (soleil, etc.).

¹⁰ Un stade équivaut à environ 185 m.

¹¹ Ceci suggère une forme cubique ou, plus probablement, pyramidale.

¹² Une coudée équivaut à environ 50 cm.

¹³ Le mot syriaque **dhumsà** vient du latin **domus** = *maison, bâtisse, domicile, bâtiment*.

¹⁴ Litt. *de sardoine et d'onix*. Le nom *sardoine* vient de celui de la ville de *Sardis*.

¹⁵ Litt. *de pierre or*. Le mot grec *chrysolithe* est composé des mots grecs **khrusos** = *or*, et **lithe** = *pierre*.

23 Et pour l'Agneau et pour la Cité, pour l'Epoux et pour l'Epouse, il n'est requis ni de soleil ni de lune qui luisent sur elle. Car la gloire de Dieu le Père luira sur elle. Et sa lampe est l'Agneau.

24 Et les Nations marchent par sa lumière. Et les rois de la terre lui apportent la gloire et la louange.

25 Et ses portes ne seront pas fermées de jour.
Car il n'y aura là plus de nuit.

26 Et les rois lui apporteront la gloire et l'honneur des Nations.

27 Et il n'y aura pas là quiconque d'impur¹⁷ ni celui qui œuvre la souillure¹⁸ ni celui qui pratique le mensonge. Mais seulement ceux qui sont écrits dans l'Ecrit de l'Agneau.

22:1 Et il me montra le fleuve de l'eau de la Vie pure, aussi lumineuse¹⁹ que de la glace, et sortant du trône de Dieu et de l'Agneau²⁰.

2 Et au milieu de ses rues, sur un bord et sur l'autre²¹, sur le fleuve était l'Arbre de Vie, faisant douze fruits, et chaque mois donnant ses fruits. Et ses feuilles servent à la guérison des Nations. 3 Et il n'y aura là aucun anathème.

Et le trône de Dieu et de l'Agneau sera en elle. Et Ses serviteurs Le célébreront²². 4 Et ils verront Sa face. Et Son Nom sera entre leurs yeux.

5 Et il n'y aura pas là de nuit. Et il ne sera pas requis pour eux de lumière ni de lampe, ni de la lumière du soleil. Parce que YaHWeH Dieu luira sur eux. Et Il sera leur Roi d'âge en âges.

❖ ❖ ❖

¹⁶ La Bible Martin dit : *le Seigneur Dieu Tout-puissant et l'Agneau en sont le Temple*. En syriaque, le verset 23 est équilibré : l'Agneau et la Cité (i.e. l'Epoux et l'Epouse) n'ont pas besoin de lumière (soleil & lune).

¹⁷ Cf. Apo.17:4; 21:27; 22:15.

¹⁸ Cf. Apo.17:4-5.

¹⁹ Jeu de mots entre *fleuve* (*nahrà*) et *lumineuse* (*nahyrà*).

²⁰ Cf. Apo.3:21.

²¹ Litt. *un bord et un bord*.

²² Au sens de *servir à l'office, célébrer l'office, le service divin*.